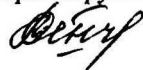


0 - 781063

На правах рукописи



СЕНЧЕНКО ТАТЬЯНА АЛЕКСАНДРОВНА

**СТРУКТУРЫ ТЕКСТА И ИХ ВОСПРИЯТИЕ:
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ РАЗНЫХ ТИПОВ)**

Специальность 10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Бийск – 2009

Работа выполнена на кафедре русского языка ГОУ ВПО «Бийский педагогический государственный университет имени В.М. Шукшина».

Научный руководитель: доктор филологических наук,
профессор
Шкуропацкая Марина Геннадьевна

**Официальные оппонен-
ты:** доктор филологических наук,
профессор
Бутакова Лариса Олеговна
(ГОУ ВПО «Омский государственный
университет им. Ф.М. Достоевского»)

кандидат филологических наук,
доцент
Трубникова Юлия Витольдовна
(ГОУ ВПО «Алтайский
государственный университет»)

Ведущая организация: ГОУ ВПО «Кемеровский
государственный университет»

Защита состоится **15 декабря 2009 г.**, в 10-00, на заседании диссер-
тационного совета ДМ 212.005.01 по защите диссертаций на соискание
ученой степени доктора филологических наук в ГОУ ВПО «Алтайский
государственный университет»: 656049, г. Барнаул, ул. Димитрова, 66.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке ГОУ
ВПО «Алтайский государственный университет»

Автореферат разослан **14 ноября 2009 г.**

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000623829

Ученый секретарь
диссертационного совета,
кандидат филологических наук,
доцент

Н.В. Панченко

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено выявлению стандарта (инварианта) и индивидуальных вариантов при восприятии текста (на материале текстов нонсенса и текстов разных коммуникативных регистров) и выполнено в русле общей теории текста с учетом знаний, накопленных в области психолингвистики, когнитивной лингвистики и лингвоперсонологии.

Поскольку в последнее время, с одной стороны, наметилась тенденция к объединению наук, имеющих общий объект изучения, в лингвистике феномен текста ученые объясняют, привлекая накопленные знания из самых разных областей науки: из психологии и культурологии, литературоведения и философии. С другой стороны – лингвистика, в большей или меньшей степени придерживающаяся принципов антропоцентризма и системоцентризма, делится на ряд «поднаук», имеющих свою специфику изучения объекта лингвистики (текста – в данном случае), таких как: психолингвистика, трансформационная грамматика, инженерная лингвистика, нейролингвистика и т.д.

В психолингвистике текст рассматривается как объект восприятия и понимания (в речедейательностном аспекте) (К. Кожевникова, Ю.А. Сорокин, И.П. Сусов и др.); в рамках лингвистических дисциплин (лингвистика текста, грамматика текста, стилистика текста) – как имманентная структура (В.А. Лукин, З.Я. Тураева, В.П. Руднев, Н.С. Валгина и др.).

Современной лингвистике необходимы модели синкретического плана, в том числе модели восприятия текста, в которых исследованы имманентные структуры текста с ориентацией на восприятие.

Различным аспектам проблемы восприятия текстов посвящены многочисленные работы в рамках различных психологических направлений как в нашей стране (Л.С. Выготский, А.Н. Лебедев, Н.Т. Ерчак, А.А. Брудный, Т.М. Дридзе, И.А. Зимняя, А.А. Леонтьев, Н.А. Рубакин, Т.Н. Ушакова, Ю.А. Шерковин, Н.И. Жинкин, А.А. Леонтьев, Т.М. Дридзе, Л.Н. Мурзин, А.С. Штерн, Г.В. Эйгер, О.Д. Кузьменко-Наумова, Ю.А. Сорокин, А.А. Залевская, Н.В. Рафикова, В.П. Белянин, В.А. Пищальникова, А.В. Кинцель, М.А. Балаш, О.А. Староселец, Т.Г. Утробина и др.), так и за рубежом (E. Bettinghaus, C. Novland, E. Katz, H. Kelley, H. Kelman, G. Miller, G. Weimann, C.E. Osgood, T.A. Dijk, R.-A. Beaugrande, C. Novland и др.).

Литература по данной проблеме настолько обширна и разнообразна, что с трудом поддается обозрению даже в рамках определенных научных подходов.

Однако, несмотря на пристальное внимание исследователей к тексту, теория текста остается недостаточно разработанной.

Актуальность исследования обусловлена научным интересом к имманентным структурам текста в свете их восприятия и попыткой разобраться в тех вопросах, которые не решены на сегодняшний день.

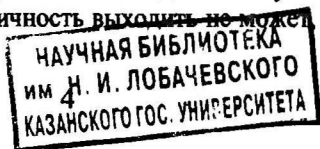
Как пишет Ю.А. Сорокин, особое значение проблема адекватного восприятия, понимания и оценки текста имеет для лингвистики, так как решение ее дает необходимый материал, способствующий уяснению строения и функционирования механизмов языка/речи (Ю.А. Сорокин). В настоящее время ученые активно интересуются проблемами текста, ведутся дискуссии по поводу правомерности употребления понятий антропотекст, деривационный текст, деривационный потенциал саморазвития текста и т.д. (Н.Д. Голев, Н.В. Сайкова, Т.В. Чернышова и др.).

Изучение проблемы инварианта и вариативности восприятия текста становится важной задачей, поскольку очевидна прикладная значимость данной проблематики для методики обучения языку, сферы массовой коммуникации (создаются целые методики написания текста, доступного для восприятия разными реципиентами), компьютерного моделирования речевой деятельности (особенно в сфере машинного перевода).

Становится важным выяснить то, что находится в центре восприятия любого текста (составляет его ядро), а также то, что позволяет исходному и вторичному текстам находиться в деривационных отношениях, а не рассматриваться в отдельности друг от друга, при этом, необходимо типизировать варианты, которые текст, обладая потенциальной вариативностью, сам в значительной степени прогнозирует.

Процесс восприятия текста (первичного текста) – процесс очень сложный, на его результат при этом (воспроизведение вторичного текста) в равной степени могут повлиять ряд факторов, такие как: особенности построения текста; личность воспринимающего; условия восприятия (различные шумы, помехи и т.д.).

В последнее время антропоцентрическая парадигма заняла доминирующую позицию в науке, проблемы восприятия текста рассматриваются в свете личности человека, при этом сам текст все чаще остается вне внимания исследователей. Вместе с тем, текст изначально обладает некоторым потенциалом вариативности, в пределах которого личность может изменять, модифицировать, трансформировать исходный текст исходя из уровня собственной языковой компетентности, типа языковой личности и т.д. Вариативность в данном случае имеет некоторые пределы, за которые личность выйти не может, в противном



случае можно говорить не о создании вторичного текста на базе исходного, а о создании совершенно нового текста. В диссертационной работе исследуется, в какой степени особенности построения самого текста влияют на его восприятие и воспроизведение, но при этом несколько не умаляется роль личности в данном процессе.

Объектом настоящего исследования послужили исходные (ИТ) и вторичные тексты (ВТ).

Предмет исследования – структуры формально-семантической организации текста (лексическая, морфологическая, синтаксическая; регистровая), определяющие стандарт и варианты при восприятии текста нонсенса, а также текстов информативного, изобразительного и генеративного регистров.

Гипотеза исследования состоит в том, что текст обладает определенными имманентными структурами, которые однозначно понимаются и воспроизводятся всеми реципиентами независимо от типа языковой личности и других частных факторов, вследствие чего имеется некий стандарт (инвариант) при восприятии текста. К этим структурам отнесены регистровая организация текста, морфологическая организация текста, лексические и синтаксические особенности его построения. При этом каждая из текстовых структур имеет свои возможности для варьирования, выбор варианта остается за личностью, воспринимающей текст.

Опираясь на экспериментальное исследование семантического поля текста, предполагается, что любая форма организации текста (не только семантическая) построена по принципу ядро – периферия, с промежуточной зоной элементов, которые в разных читательских проекциях могут входить в ядро или периферию этих проекций (Н.В. Рафикова). При этом важно, что каждый текст обладает неким структурным прототипом, который обеспечивает тождество текста при его восприятии разными реципиентами (А.А. Залевская).

Промежуточная зона может включать в себя множество элементов, которые, становясь доминирующими в тексте того или иного реципиента, определяют в конечном счете вариант восприятия текста исходного.

Цель исследования – определить набор текстовых категорий, входящих в ядро ИТ, безошибочно воспринимающихся реципиентами при восприятии и сохраняющихся во ВТ, а также структур, составляющих маргинальную зону элементов и подвергающихся варьированию в наибольшей степени.

Задачи исследования:

- 1) сформулировать рабочее определение понятия текста; обобщить и систематизировать факторы, влияющие на восприятие текста, а также охарактеризовать структуры, являющиеся опорными при его восприятии;
- 2) среди имеющихся типов текстов выявить те из них, которые представляют интерес для исследования с точки зрения реализации структур исходного текста в рамках деривационной деятельности;
- 3) провести лингвистические эксперименты, в ходе интерпретации которых определить степень «устойчивости и варьировемости» различных структур ИТ в процессе восприятия;
- 4) на основе полученных данных выявить структуры, потенциально составляющие структурный прототип текста, и структуры, входящие в маргинальную зону.

Для решения поставленных задач мы использовали такие лингвистические методы, как описательный и сопоставительный с их необходимыми составляющими – обобщением, интерпретацией и классификацией. Методологической базой при этом нам послужили работы таких исследователей в области теории текста, как Н.С. Валгина, В.А. Лукин, З.Я. Тураева и др., в области филологического анализа текста – Л.Г. Бабенко, Н.С. Болотновой и др., в области психолингвистики – А.А. Залевской, И.Г. Овчинниковой, С. Зорькиной, Ю.А. Сорокина, В.П. Белянина, А.А. Леонтьева, И.Н. Горелова, К.Ф. Седова, Л.В. Сахарного и др., в области лингвоперсонологии – Ю.Н. Караулова, Н.Д. Голева, Н.В. Сайковой, С.Д. Седовой, Т.И. Киркинской и др. Для проверки выдвинутых теоретических положений были разработаны серии направленных экспериментов, при обработке результатов которых применялись элементы семантического и статистического анализа. В рамках экспериментальной методики использованы следующие приемы: на начальном этапе – восстановление текста по его грамматической форме (восприятие квазитета); во второй серии – воспроизведение воспринятого (услышанного и увиденного) текста (написание изложения); в третьей серии – выполнение клоуз-теста (восстановление пропущенной части по имеющимся фрагментам текста).

Материалом исследования явились исходные тексты, взятые из научной и художественной литературы (на первом этапе – квазита большей и меньшей протяженности; на втором этапе – тексты информативного, изобразительного и генеритивного регистров) и вторичные тексты, полученные в результате психолингвистических экспериментов (на первом этапе – 134 текста-перевода квазита большей и

меньшей протяженности; на втором этапе – 85 текстов-изложений; на третьем – данные клоуз-тестирования (199 реакций)).

Научная новизна представленной работы определяется следующим: разработкой и апробацией методики изучения стандартности и вариативности восприятия текста путем сопоставления значений числовых коэффициентов фонетического (при исследовании квазитекста), морфологического, лексического и синтаксического уровней ИТ и ВТ; выявлением стереотипов восприятия текста и определением рамок варьирования при восприятии разных видов и типов текстов на основании сопоставления результатов экспериментальных исследований в рамках деривационной деятельности при создании вторичных текстов на базе исходных – текстов, лишенных лексического наполнения, и текстов, имеющих таковое.

Теоретическая значимость работы состоит в том, что она вносит вклад в решение многоаспектной проблемы восприятия текста. Заостряя внимание на тексте как непосредственном объекте восприятия, формирующем в значительной степени читательские проекции, диссертационное исследование выдвигает на первый план такие имманентные свойства текста, как его способность определять стандарт и потенциальную вариативность при создании вторичного текста в рамках деривационной деятельности, а также предопределять типичность, стереотипность возможных вариантов при восприятии любого текста.

Практическая значимость исследования состоит в том, что материалы и выводы могут быть использованы в преподавании языка, при подготовке общих курсов по теории текста, лингвистике текста, филологическому анализу текста, психолингвистике, а также при разработке спецкурсов, написании различных видов работ (рефератов, курсовых работ, дипломных проектов). В связи с тем, что работа с текстом в рамках учебной деятельности имеет очень важное значение, практическим выходом диссертационного исследования могут также являться рекомендации по созданию эффективных методик обучения родному и иностранным языкам, разработке методики подготовки школьников к написанию части С в рамках проведения Единого государственного экзамена по русскому языку, основанных на осознании того факта, что типичные ошибки изложения, отмеченные в процессе обучения языку, являются особенностями восприятия текста реципиентами, они предопределены параметрами ИТ: любой набор вариаций восприятия текста предопределен его потенциальной вариативностью.

Положения, выносимые на защиту:

1. Результат восприятия текста в рамках деривационной деятельности при создании ВТ может быть представлен в виде универсальной

модели (инварианта), имеющей значение для восприятия текста любого вида и типа. При этом важным фактором, влияющим на формирование стандарта и индивидуальных реализаций при восприятии текста, наряду с фактором личности, являются имманентные структуры ИТ (фонетическая, лексическая, морфологическая, синтаксическая структуры).

2. При восприятии текста нонсенса (текста, лишенного лексического наполнения) наиболее существенными для реципиентов являются глубинные синтаксические структуры, что на поверхностном уровне его организации выражается в сохранении пропозициональных и предикационных структур ИТ.

3. При восприятии текстов, имеющих лексическое наполнение, разных коммуникативных регистров лексическая, морфологическая, синтаксическая структуры примерно в равной степени формируют инвариант при восприятии ИТ.

4. Все вариативные реализации восприятия текстов нонсенса и текстов определенных коммуникативных регистров (информативного, изобразительного и генеритивного) типичны и легко стандартизируются, что доказывает факт значимости потенциальной вариативности ИТ для его восприятия копияльными и креативными языковыми личностями.

Апробация результатов исследования. Основные положения и результаты диссертационного исследования обсуждены на кафедре русского языка, на аспирантских семинарах БПГУ имени В.М. Шукшина, на региональных, всероссийских и международных конференциях: «Наука и образование: проблемы и перспективы» (Бийск, 28-29 апреля 2006); «Художественный текст: варианты интерпретации» (Бийск, 12-13 мая 2006); «Обыденное метаязыковое сознание и наивная лингвистика» (Кемерово, 25-27 октября 2007); «Художественный текст: варианты интерпретации» (Бийск, 16-17 мая 2008); «Язык. Культура. Межкультурная коммуникация» (Ховд, Монголия, 18-20 октября 2008 г.); «Коммуникативистика в современном мире: регулятивная природа коммуникации» (Барнаул, 15-16 апреля 2009); «Вузовский учебник нового типа» (Барнаул, 16-18 марта 2009).

Количество публикаций по теме диссертационного исследования – 7, общим объемом 3,115 п.л., в том числе 2 работы в изданиях, рекомендованных ВАК.

Объем и структура диссертационной работы. Диссертационное исследование носит теоретико-экспериментальный характер и состоит из Введения, двух глав, Заключения, Библиографического списка,

включающего 228 наименований, и 14 Приложений. В работе представлены 12 рисунков и 18 таблиц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во Введении обосновывается актуальность выполненного исследования, подчеркивается его научная новизна, формулируется основная цель и рабочая гипотеза, определяются задачи, объект и предмет исследования, описываются материал и методы исследования, структура, содержание и апробация работы, излагаются положения, выносимые на защиту, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы.

В Первой главе «Текст, лингвистические и психолингвистические характеристики текста» рассматриваются основные теоретические позиции, связанные с постановкой проблемы восприятия текста в современной лингвистике, дается краткий обзор различных точек зрения на такие понятия, как «текст», «исходный и вторичный текст», «деривация», «языковая личность» и т.д., обозначается «ниша» в научной парадигме, в которую может быть вписано настоящее диссертационное исследование.

Текст как сложная, многогранная, иерархически организованная система может быть рассмотрен в лингвистическом и экстралингвистическом аспектах, и за последние годы он стал объектом изучения целого ряда наук (от лингвистики до философии) и различных направлений (например, в лингвистике – грамматика текста, стилистика текста и т.д.). При этом под текстом в работе понимается объединенная смысловой связанностью последовательность знаковых единиц, произведение речетворческого процесса, отображенное в письменном виде, состоящее как минимум из одного предложения, основными свойствами которой являются связность, цельность, законченность мысли и коммуникативность.

Далее приведено определение квазитекста, ставшего объектом первой части экспериментального исследования реферируемой диссертационной работы.

Квазитекст, текст нонсенса, алексический текст – названия понятия такого текста, в основе которого лежат операции над языком: моделирование иных, чем в естественном национальном языке «квазыязыковых» знаков, прежде всего, слов, при котором соблюдаются присущие национальному языку отношения между знаками, закономерности их создания и сочетания (И.Г. Овчинникова).

С точки зрения реализации структур исходного текста, в рамках деривационной деятельности наибольший интерес представляют следующие классификации текстов:

1. Классификация, делящая тексты по степени самостоятельности на первичные и вторичные, тесно связана с проблемами восприятия, поскольку исходный и вторичный тексты находятся в деривационных отношениях.

2. Классификация, учитывающая коммуникативный регистр, и, соответственно, тип текста (тексты-повествования, тексты-описания и тексты-рассуждения). Коммуникативные регистры речи определяются как «однородные структурно-композиционные формы речи, объединённые внутри и противопоставленные друг другу по способу восприятия или познания мира (и соответственно по типу ментального процесса), по категориальному характеру воспринимаемых явлений и по коммуникативным интенциям говорящего» (Г.А. Золотова). Данная классификация необходима и полезна в силу того, что восприятие текстов определенных коммуникативных регистров (информативного, изобразительного и генеритивного) явилось объектом экспериментального исследования второй главы диссертационной работы.

В результате сложных процессов восприятия и понимания текста исходное сообщение и сообщение, полученное в результате, могут отличаться; на успешность восприятия в равной мере при этом могут повлиять особенности построения самого текста, языковой личности и условий ситуации, в которой протекает данный процесс. Создание вторичного текста на базе некоторого исходного в результате его переложения в той или иной форме называется репродуцированием (Т.И. Киркинская). Несмотря на то, что названия «вторичный текст» и «репродуцированный текст» (РТ) в лингвистической науке используются как синонимы, в реферируемой диссертационной работе данные понятия разграничиваются: репродуцированный текст считается частным видом текста вторичного. Тексты, созданные на основе исходного (перевод, пересказ), считаются репродуцированными, поскольку в данном случае сама установка подразумевает деятельность, ничего нового не приносящую (репродуктивная деятельность). Результаты клоуз-тестирования (сочинения), условно называются текстами продуцированными (ПТ), поскольку в основе их создания лежит креативная деятельность.

Особенности самого текста во многом направляют, регулируют процесс восприятия и формируют тот набор вариантов (потенциальная деривация), из которых впоследствии личность выбирает наиболее для нее подходящий (реализованная деривация). Термин «вариативность»

может использоваться в двух смыслах. Во-первых, как номинация свойства ИТ, которое позволяет ему быть прообразом для некоторых новых текстов. Это потенциальная вариативность. Во-вторых, рассматривается вариативность РТ, являющаяся результатом деривационных трансформаций ИТ. Это реализованная, совершенная вариативность. Исследователь, наблюдающий текстовую деривацию, фактически наблюдает «диалог» между исходным и производным текстом (Т.И. Киркинская).

Включаясь в процесс восприятия, ИТ, определенным образом структурированный, вступает в деривационные отношения с полученным в результате текстом вторичным, степень деривации при этом может быть различной (от нулевой до максимальной). Под деривацией понимается важнейшая форма оязыковления детерминационного содержания, фундаментальный и универсальный способ представления нового на базе исходных суппозиций (Н.Д. Голев).

Деривационные процессы (усложнение, упрощение, перестановка, замена) во многом зависят от типа языковой личности воспринимающего текст, при этом под языковой личностью подразумевается «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание им речевых произведений (текстов)» (Ю.Н. Караулов). Коллектив исследователей Н.Н. Бех, И.В. Савилова, Н.В. Сайкова подразделяет языковые личности на копиальные (не привносящие ничего нового) и креативные (стремящиеся к развитию исходного текста), при этом такой деривационный процесс, как упрощение ИТ, наиболее характерен для копиальной; осложнение ИТ — для креативной языковой личности.

В рамках деривационной деятельности существенным образом проявляют себя такие текстообразующие признаки текста, как цельность и связность. При этом цельность (целостность) в большей степени рассматривается психолингвистикой и определяется как особая структурная смысловая категория, не соотносящаяся с лингвистическими категориями (Ю.А. Сорокин, А.А. Леонтьев, Н.И. Жинкин и др.); связность чаще становится объектом системной лингвистики и определяется в самом общем виде через повтор (В.А. Лукин).

С позиций целей и задач диссертационного исследования большое внимание уделяется формальным показателям связности (лексическому повтору, параллелизму, соотносённости видо-временных форм глаголов и т.д.) как важнейшему признаку полноценного текста, который прослеживается на всех текстовых уровнях в рамках лингвистического аспекта (фонетическом, лексическом, грамматическом). Варьирование формальных структур необходимо объяснять содержательными осо-

бенностями текстов (исключение, бесспорно, составляют тексты, лишенные лексического наполнения – квазитексты, ставшие материалом первой части исследования), поскольку форма (означающее) и содержание (означаемое) неразрывно взаимосвязаны.

Среди важнейших текстовых категорий в работе, в первую очередь, анализируются те из них, которые касаются оформленности текста: композиция, регистровая организация, заглавие как сильная позиция текста; фонетическая, морфологическая, лексическая и синтаксическая организации текста, представляющие собой элементы текстовой связности. Из существующих структур высказываний текста, отмеченных лингвистами (пропозициональная, предикационная, интенциональная, актуализационная (И.П. Сусов)), подробно изучены пропозициональная и предикационная структуры высказываний (в рамках синтаксической организации текста); актуализационная и интенциональная структуры в данном исследовании не были учтены, поскольку первая требует наличия широкого контекста, вторая – погружения в речевую ситуацию. Данный анализ проведен на материале, полученном экспериментальным путем, процедура его проведения и результаты отражены в главе 2.

Во Второй главе «Экспериментальное исследование стандарта и индивидуальной вариативности восприятия текста» представлены результаты исследования восприятия квазитекстов большей и меньшей протяженности, текстов разных коммуникативных регистров, полученные путем психолингвистического эксперимента (в том числе – методом клоуз-тестирования).

Исследование проводилось в трех направлениях:

1. Изучение роли фонетической, морфологической и синтаксической оформленности текста при восприятии текста нонсенса. Задачами данной серии экспериментов явились следующие: 1) выяснить, в какой степени успешность восприятия текста зависит от его оформленности (фонетической, лексической, грамматической); 2) определить роль лексической, фонетической и грамматической оформленности текста при его восприятии; 3) выявить инвариант по форме, значению и функции составляющих компонентов текста. Общее количество текстов, полученных в ходе первой серии экспериментов, – 198; с учетом количества отказов число «положительных» реакций – 134. Реципиентами выступали студенты очной и заочной формы обучения филологического факультета 4, 5 и 6 курсов, студенты физико-математического факультета 1 курса Бийского педагогического государственного университета

имени В.М. Шукшина, а также учащиеся 10 класса с гуманитарным уклоном гимназии №11 г. Бийска.

Полученные тексты в ходе первой серии экспериментов анализировались при помощи семантических и статистических методов. В качестве компонентных характеристик определялись:

1) коэффициент прономинализации: отношение местоимений к общему количеству знаменательных лексем (И.Г. Овчинникова);

2) фонетический коэффициент: отношение фонетических ассоциаций (повторов фонетического состава квазислов стимульного текста) к общему количеству знаменательных лексем (И.Г. Овчинникова);

3) лексический коэффициент: отношение количества повторов к общему количеству словоупотреблений;

4) грамматический коэффициент: отношение грамматических конструкций, идентичных стимульному тексту, к общему количеству грамматических конструкций, полученных в результате эксперимента;

5) коэффициент предикативности: отношение глаголов, совпадающих по модальности и времени в полученных интерпретациях, к общему числу глаголов, употребленных при переводе;

6) коэффициент пропозициональности: отношение «правильного» количества пропозиций к числу реципиентов. Пропозицией можно считать инвариантное, объективное содержание высказывания, которое выражается, прежде всего, предикатом (Т.В. Шмелева).

Кроме того, был проведен подробный факторный (компонентный) анализа полученных интерпретаций.

2. Изучение влияния лексического, морфологического, синтаксического построения текста, представляющих его регистровую организацию, на восприятие текстов разных коммуникативных регистров. Вторая серия экспериментов имела свои задачи: 1) расширить понятие о структурах текста, влияющих на его восприятие; 2) определить роль регистровой организации текста для его восприятия. Общее количество текстов, полученных в ходе второй серии экспериментов, 96; с учетом количества отказов «положительных» реакций – 85. Эксперименты второй и третьей серии были проведены на филологическом факультете Бийского педагогического государственного университета имени В.М. Шукшина. Возрастной состав реципиентов – 21-22 года. Не оспорим тот факт, что студенты-лингвисты обладают более высоким уровнем языковой компетенции, но в современных условиях проведение экспериментов именно с данными реципиентами наиболее оправдано, поскольку низкий уровень мотивации (результат неподготовленности в выполнении заданий такого рода) может дать гораздо

более недостоверные данные, чем те, которые были получены в результате взаимодействия с филологами разной степени подготовленности. Методы анализа результатов второй серии описаны ниже.

3. Анализ роли композиционной оформленности текстов разных коммуникативных регистров, его сильных позиций (заглавия, абсолютного начала и конца) при восприятии (с учетом лексической и грамматической составляющей формы текста). К задачам данной серии экспериментов можно отнести следующие: 1) выяснить, насколько важны заглавие (как сильная позиция текста), его композиционные части (начало, середина, конец текста) для его восприятия, какие трансформации они претерпевают в ходе данного процесса; 2) определить, в какой степени зависит восприятие и воспроизведение заглавия как сильной позиции текста, композиционных частей текста (начало, середина, конец) от его коммуникативного регистра; 3) на основе полученных данных сформировать модели восприятия текстов, стандартные для реципиентов, как для каждого типа текста в отдельности, так и независимо от типа текста. Общее количество текстов, полученных в ходе третьего блока экспериментов, 213; с учетом количества отказов число «положительных» реакций – 199.

В силу специфичности материала эксперимента первого блока, методы анализа результатов эксперимента второго и третьего блока незначительно, но отличаются.

Для анализа полученных результатов использовались преимущественно методы статистической, а также семантической обработки данных. В частности, определялись следующие количественные характеристики:

Морфологическая организация текста

1) общее количество словоупотреблений: сопоставление среднего значения общего количества словоупотреблений в РТ и данного значения в ИТ;

2) количество знаменательных лексем: сопоставление среднего значения количества знаменательных лексем в РТ и данного значения в ИТ;

3) частеречное разнообразие: сопоставление среднего количества разных частей речи в РТ и количества данных частей речи в ИТ;

4) коэффициент прономинализации: отношение количества местоимений к общему количеству знаменательных лексем.

Лексические особенности построения текста

1) коэффициент лексического разнообразия: отношение количества разных знаменательных лексем (из числа знаменательных лексем исключаются повторы) к общему количеству словоупотреблений – коэффициент предложен И.Г. Овчинниковой (И.Г. Овчинникова);

2) коэффициент абстрактности: отношение количества лексем с абстрактным значением к количеству лексем с конкретным значением (с учетом количества повторов).

Синтаксические особенности построения текста

1) грамматическая структура: сопоставление среднего значения количества грамматических конструкций в РТ и количества грамматических конструкций в ИТ;

2) предикативная структура: сопоставление среднего значения количества предикатов в РТ и количества предикатов в ИТ;

3) пропозициональная структура: сопоставление среднего значения количества событийных пропозиций в РТ и количества событийных пропозиций в ИТ.

Кроме того, были учтены такие показатели, как композиционная оформленность, регистровая организация и сильные позиции текста.

В результате проведенного исследования экспериментально установлено, что регистровая организация текста, проявляющаяся на всех уровнях текстовой системы (лексическом, морфологическом, синтаксическом), в большой степени предопределяет инвариант (признак, который остается неизменным при всех преобразованиях, обусловленных взаимодействием исходной системы с окружающей средой (А.В. Бондарко)) при восприятии ИТ.

Независимо от вида работы с текстом намечается некая абстрактная модель, в соответствии с которой реципиент строит собственную репродукцию/продукцию ИТ; при этом модель четко предопределена параметрами ИТ.

Текст, полученный экспериментальным путем, представляет собой сжатый, компрессированный структурно и содержательно, тождественный ИТ ВТ.

Коммуникативный регистр может качественно изменять инвариант при восприятии текстов (например, для генеритивного регистра характерен более высокий коэффициент абстрактности, чем для других коммуникативных регистров), поэтому целесообразно выделять инвариант при восприятии текстов для каждого регистра в отдельности.

Можно утверждать, что количество креативных и копиальных текстов, занимающих крайние позиции на шкале ВТ, незначительно (то

есть основной массив текстов укладывается в рамки «стандартных текстов», имеющих большое количество совпадений с ИТ, содержащих в себе инвариант восприятия ИТ), что позволяет судить об усредненности и адекватности восприятия квазитекстов, данное утверждение также может быть распространено и на другие виды и типы текстов.

Варианты при детальном анализе легко типизируются и независимо от вида деривационной деятельности (репродуктивной и продуктивной) поддаются сопоставлению, таким образом, минимальные и максимальные отклонения от инварианта (стандарта, среднего значения) вполне предсказуемы, стандартны (см. таблицу 1).

Таблица 1

**Краткий сопоставительный анализ результатов
экспериментальных исследований второй и третьей серии**

	Минимальное значение		Среднее значение (инвариант)		Максимальное значение	
	Вторая серия	Третья серия	Вторая серия	Третья серия	Вторая серия	Третья серия
Общее количество словоупотреблений	32	8,33	108,28	77,49	196,3	182
Количество знаменательных лексем	25,3	6,67	82,33	60,45	152	142,33
Количество предложений	3,3	1	8,82	7,83	14,3	17,67
Количество предикатов	5	1,67	17,34	11,3	29,3	28
Количество событийных пропозиций	6,3	2	20,83	14,88	35,3	35

При выстраивании иерархии варьирования структур, составляющих текст, имеющий лексическое наполнение, отмечается, что наиболее устойчивыми при восприятии текстов являются синтаксическая и лексическая организованность текстов.

При этом синтаксическая структура наименее подвержена варьированию при восприятии квазитекста; при сопоставлении восприятия данной структуры текста с восприятием других (морфологической и лексической) структур на материале других видов текста (текстов информативного, изобразительного и генеритивного регистров) отмечается, что принципиальных отличий при восприятии именно данной структуры нет.

Лексическая структура ВТ в значительной степени соответствует ИТ: связность как неотъемлемое свойство текста не позволяет реципиентам обходиться без повторов на уровне лексики.

Менее устойчивой при восприятии является композиционная оформленность текста. Наиболее успешно реципиентами воспринимается трехчастная композиция текста, при этом определена мерность каждой из композиционных частей; начало и конец текста в большей степени, чем его середина, значимы для адекватного понимания текста.

В большой степени подвержена изменениям морфологическая организация текста: данная структура подвергается изменению в количественном аспекте (значительно сокращается по количеству знаменательных лексем, общему количеству словоупотреблений и т.д.), при этом не нарушается пропорциональная представленность различных частей речи в ИТ и ВТ, за исключением частей речи, не свойственных разговорной речи (причастий и деепричастий), что позволяет судить о том, что влияние норм разговорной речи при восприятии текстов несомненно и очевидно.

Фонетическая оформленность наиболее важна при восприятии квазитета и играет менее важную роль при восприятии текста, имеющего лексическое наполнение. Но эта «лестница» варьирования структур условна, поскольку каждая из структур важна для реципиента и направляет процесс восприятия текста, при этом претерпевая незначительные количественные изменения, но не качественные.

Кроме того, принципиальным для продуцирующей деятельности реципиента является наличие заглавия текста, оформленного в виде словосочетания (сущ. в и.п. + прил.) или номинатива.

В **Заключении** подводятся итоги полученных результатов, намечаются перспективы дальнейшего исследования.

Экспериментально установлено, что особенности построения текста в большой степени предопределяют результат его восприятия (стандарт, инвариант и возможные варианты). Личность, обладающая специфическими особенностями восприятия (копиальная/креативная личность), выбирает наиболее подходящий для нее вариант из ограниченного количества вариантов, предоставленных самим текстом. Кроме того, полученные варианты типичны (начиная от полного отсутствия текста или (чаще) значительного сокращения ИТ и заканчивая текстами, максимально приближенными в количественном и качественном отношении к ИТ) и могут быть представлены в виде стандартных моделей вариантов восприятия текста.

Унифицированную абстрактную модель восприятия любого типа текста (инвариант) условно можно описать следующим образом: определенное количество знаменательных лексем (преимущественно конкретного значения), нередко подчеркнутое повторами, не теряя связно-

сти, укладывается в определенное количество предложений. Данные предложения, распределяясь в неравных количествах (зона начала и конца значительно меньше, чем его середина) по частям текста (как правило, имеющего заголовок, выраженный словосочетанием (сущ. в и.п.+прил.) или простым предложением), составляют наиболее распространенную трехчастную композицию. Все это в совокупности представляет собой абстрактную модель восприятия любого типа текста – инвариант.

По результатам экспериментальных исследований было выявлено, что типичные ошибки при написании, например, школьного изложения, можно считать особенностями восприятия текстов. Для достижения поставленной цели (адекватности восприятия текста и хороших оценок) детей необходимо «учить» правильному восприятию текстов, обращая внимание не только на содержательные моменты (тему, идею, проблемы), но и уместное построение того или иного типа текста. Личностно-ориентированное обучение, имеющее массу достоинств, не может не учитывать тот факт, что существуют объективные причины научения именно стандартности при восприятии и воспроизведении текстов, поскольку экспериментально доказано, что количество копийных и креативных текстов незначительно, и основной массив текстов составляют тексты типичные, стандартные. Более четкая установка, сопряженная с необходимыми знаниями и подкреплённая практикой, даст высокие результаты при подготовке выпускников.

Представленная методика изучения стандартности и вариативности восприятия текста путем сопоставления значений фонетического, морфологического, лексического и синтаксического числовых коэффициентов ИТ и ВТ полезна, продуктивна и перспективна при изучении других видов текстов (например, текстов разных жанров), в результате которого список инвариантных структур может быть расширен.

К перспективам относится также проведение подобного исследования на материале других языков, поскольку имманентные структуры текста других языков в восприятии иностранных носителей могут отличаться; поэтому задача выявления общего и определения круга различий восприятия формальных структур текста в разных языках представляется интересной и важной задачей.

Приложения содержат исходные тексты, вторичные тексты, полученные в ходе эксперимента от реципиентов, также результаты статистической и семантической обработки данных, сопоставительного анализа экспериментальных данных, представленные табличным способом.

По теме диссертации опубликованы следующие работы

Публикации в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией

1. *Сенченко, Т.А.* Особенности методологии исследования восприятия текста-рассуждения // Мир науки, культуры, образования. Горно-Алтайск, 2009. №1. С. 40–43.
2. *Сенченко, Т.А.* Восприятие текстов изобразительного, информативного, генеритивного регистров: экспериментальное исследование // Филология и человек. 2009. № 3. С. 110–120.

Публикации в прочих изданиях

3. *Сенченко, Т.А.* Проблемы восприятия текста // Наука и образование : проблемы и перспективы : материалы 8-й региональной научно-практической конференции аспирантов, студентов и учащихся (Бийск, 28–29 апреля 2006 г.) в 2-х частях. Бийск : БПГУ имени В.М. Шукшина, 2006. Ч. 1. С. 360–362.
4. *Сенченко, Т.А.* Восприятие текста: стандарт и индивидуальные реализации // Художественный текст : варианты интерпретации : труды XI Всероссийской научно-практической конференции (Бийск, 12–13 мая 2006 г.) : в 2 частях. Бийск : БПГУ имени В.М. Шукшина, 2006. Ч.2. С. 328–336.
5. *Сенченко, Т.А.* Различные аспекты проблемы восприятия // Проблемы общей и частной теории текста : Бийский пед. гос. ун-т имени В. М. Шукшина. Бийск : БПГУ им. В. М. Шукшина, 2008. С. 125–128.
6. *Сенченко, Т.А.* Инвариант и вариации при восприятии текста: методологический аспект // Художественный текст : варианты интерпретации : Труды XIII Всероссийской научно-практической конференции (Бийск, 16–17 мая 2008 г.) в 2х частях. Бийск : БПГУ имени В. М. Шукшина, 2008. Ч.2. С. 95–107.
7. *Сенченко, Т.А.* Инвариант и вариации при восприятии текста: аспекты методологии исследования // Филологические науки. Вопросы теории и практики в 2х частях. Тамбов : Грамота, 2008. №1 (1). Ч. 2. С. 126–130.
8. *Сенченко, Т.А.* Стандарт и индивидуальные вариации восприятия текста-нонсенса // Обыденное метаязыковое сознание и наивная лингвистика : межвузовский сборник научных статей / отв. ред. А.Н. Ростова. Кемерово ; Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2008. С. 394–404.

10²

Сдано в набор 09.11.2009 г. Подписано в печать 11.11.09. Усл. печ. л. 1,25
Тираж 120 экз. Заказ № 1109

Отпечатано в ООО «Издательство Формат»
659333, Алтайский край, г. Бийск, пер. Муромцевский, 2